

<i>Rodzaj dokumentu:</i>	Zasady oceniania rozwiązań zadań
<i>Egzamin:</i>	Egzamin maturalny Arkusze pokazowy
<i>Przedmiot:</i>	Język hiszpański
<i>Poziom:</i>	Poziom podstawowy
<i>Forma arkusza:</i>	MJHP-P0-700
<i>Data publikacji dokumentu:</i>	4 marca 2022 r.

Zasady oceniania zadań zamkniętych oraz zadań otwartych krótkiej odpowiedzi

Zadania zamknięte

1 pkt – poprawna odpowiedź.

0 pkt – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

Zadania otwarte sprawdzające rozumienie tekstów pisanych

- Odpowiedź musi być komunikatywna dla odbiorcy, zgodna z poleceniem oraz musi wskazywać, że zdający zrozumiał tekst.
- O ile zasady oceniania określone dla danego zadania nie stanowią inaczej, odpowiedź nie jest akceptowana, jeśli zdający:
 - popelnia błędy, które:
 - zmieniają znaczenie wyrazu, np. *quedó* zamiast *se quedó*
 - powodują, że użyty wyraz nie byłby rozumiany przez odbiorcę jako wyraz, którym zdający powinien uzupełnić tekst, np. *ducia* zamiast *ducha* w zadaniu 4.7.
 - powodują, że odpowiedź jest niejasna, dwuznaczna lub wieloznaczna, np. *algo* zamiast *el metro* w zadaniu 4.5.
 - używa zapisu odzwierciedlającego brzmienie wyrazu zamiast zapisu w poprawnej formie ortograficznej, np. *bida* zamiast *vida*.
 - udziela odpowiedzi, która:
 - nie jest wystarczająco precyzyjna, np. *nada para bañarse* zamiast *ducha* w zadaniu 4.7.
 - nie łączy się logicznie i/lub nie jest spójna z fragmentami tekstu otaczającymi lukę; nie jest logiczną odpowiedzią na pytanie, np. *tuve que ir en metro* zamiast *el metro* w zadaniu 4.5.
 - udziela dwóch odpowiedzi, z których jedna jest poprawna, a druga – błędna, np. *ducha y espejo* zamiast *ducha* w zadaniu 4.7.
 - podaje poprawną odpowiedź, ale uzupełnia ją elementami, które nie są zgodne z tekstem, np. *la piscina al lado del hotel* zamiast *la piscina* w zadaniu 4.6.
 - udziela odpowiedzi w innym języku niż wymagany w danym zadaniu, np. *pojechał metrem* zamiast *el metro* w zadaniu 4.5.
- Jeżeli lukę należy uzupełnić liczebnikiem, numerem telefonu, godziną lub wyrazem/wyrazami o wysokiej frekwencji w języku hiszpańskim, wówczas wymagana jest pełna poprawność zapisu.
- Jeżeli lukę należy uzupełnić wyrazem/wyrazami o niskiej frekwencji w języku hiszpańskim, dopuszczalne są błędy językowe i/lub ortograficzne, o ile nie zakłócają komunikacji, a odpowiedź wskazuje, że zdający zrozumiał tekst.
- Jeżeli lukę należy uzupełnić dłuższym fragmentem tekstu lub zadanie wymaga odpowiedzi pełnym zdaniem, kluczowe jest przekazanie komunikatu.

Uwaga!

- W zasadach oceniania rozwiązań zadań ustalanych dla konkretnych zadań w arkuszu egzaminacyjnym mogą zostać określone wyjątki od powyższych zasad, np. dopuszczające uzgodniony katalog błędów w przypadku danego wyrazu.
- Akceptowane są również odpowiedzi nieujęte w zasadach oceniania, jeżeli są merytorycznie poprawne i spełniają wszystkie warunki zadania.

Rozumienie tekstów pisanych

Zadanie 1.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023 ¹		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymagania szczegółowe	
1.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.2) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	C
1.2.		III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	A
1.3.		III.5) Zdający rozpoznaje związki między poszczególnymi częściami tekstu.	C
1.4.		III.3) Zdający określa kontekst wypowiedzi.	B

Zadanie 2.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
2.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.1) Zdający określa główną myśl [...] fragmentu tekstu.	D
2.2.			C
2.3.			A

Zadanie 3.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
3.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	C
3.2.			A
3.3.			B
3.4.			B

¹ <https://www.gov.pl/web/edukacja-i-nauka/wymagania-egzaminacyjne-obowiazujace-na-egzaminie-maturalnym-w-roku-2023-i-2024>

Zadanie 4.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023		Poprawna odpowiedź
	Wymagania ogólne	Wymagania szczegółowe	
4.1.	II. Rozumienie wypowiedzi. <i>Zdający rozumie [...] wypowiedzi pisemne o umiarkowanym stopniu złożoności [...].</i>	III.4) Zdający znajduje w tekście określone informacje.	V
4.2.	V. Przetwarzanie wypowiedzi. <i>Zdający zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].</i>		F
4.3.	I. Znajomość środków językowych.		F
4.4.	<i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	III.2) Zdający określa intencje nadawcy/autora tekstu.	V

Uszczegółowienia do zadania 4.

Zasady oceniania

1 pkt – poprawna odpowiedź.

Zad.	Odpowiedź oczekiwana	Przykłady odpowiedzi akceptowalnych
4.5.	el metro	metro
4.6.	la piscina	piscina
4.7.	ducha	la ducha

0 pkt – odpowiedź niepoprawna albo brak odpowiedzi.

Zad.	Przykłady odpowiedzi niepoprawnych
4.5.	algo / un taxi / tuve que ir en metro / pojechał metrem
4.6.	gimnasio / las comidas / del hotel / la piscina al lado del hotel
4.7.	ducia / espejo / nada para bañarse / ducha y espejo

Znajomość środków językowych

Zadanie 5.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
5.1.	I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	B
5.2.			A
5.3.			G
5.4.			E
5.5.			C

Zadanie 6.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
6.1.	I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	C
6.2.			B
6.3.			B
6.4.			A
6.5.			A

Zadanie 7.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
7.1.	I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	C
7.2.			D
7.3.			A
7.4.			B

Zadanie 8.

Zadanie	Wymagania egzaminacyjne 2023		Poprawna odpowiedź
	Wymaganie ogólne	Wymaganie szczegółowe	
8.1.	I. Znajomość środków językowych. <i>Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].</i>	I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].	<i>van a empezar las vacaciones</i>
8.2.			<i>nos quedamos en casa porque estaba</i>
8.3.			<i>no llegues tarde al examen</i>
8.4.			<i>te apetece venir conmigo al cine / te apetece venir al cine conmigo</i>

Wypowiedź pisemna

Zadanie 9. (0–6)

Popatrz na zdjęcie. Odpowiedz na pytania 9.1.–9.3. pełnymi zdaniami w języku hiszpańskim.

- 9.1. ¿En qué se parecen las personas de la foto?
 9.2. ¿Por qué crees que estas personas están mirando el mapa?
 9.3. ¿Te gusta hacer excursiones a pie? ¿Por qué?

Ogólne wymagania egzaminacyjne

- I. Znajomość środków językowych.
 Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].
- III. Tworzenie wypowiedzi.
 Zdający samodzielnie tworzy [...] proste, spójne i logiczne wypowiedzi pisemne [...].
- V. Przetwarzanie wypowiedzi.
 Zdający zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].

Szczegółowe wymagania egzaminacyjne

- I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].
- V.1) Zdający opisuje ludzi [...].
- V.6) Zdający wyraża i uzasadnia swoje opinie i poglądy [...].
- VIII.1) Zdający przekazuje w języku obcym nowożytnym informacje zawarte w materiałach wizualnych [...].

Kryteria oceniania

W ocenie odpowiedzi na każde z trzech pytań bierze się pod uwagę adekwatność wypowiedzi zdającego do pytania i treści ilustracji lub zdjęcia. Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 2 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

Ocena odpowiedzi komunikatywnych i zgodnych z treścią pytania / materiału ikonograficznego (jeżeli pytanie dotyczy materiału ikonograficznego)

	odpowiedź poprawna	drobne błędy	poważne błędy
odpowiedź pełna	2	2	1
odpowiedź niepełna*	1	1	0
równoważnik zdania	1	0	0

* Przykładowo: zdający odpowiedział tylko na część pytania lub jego odpowiedź jest częściowo zgodna z treścią pytania i/lub materiałem ikonograficznym.

Uszczegółowienia do zadania 9.

1. Zdający otrzymuje 2 punkty, jeżeli udzielił pełnej odpowiedzi, zgodnej z treścią pytania i zamieszczonym w arkuszu materiałem ikonograficznym (jeżeli pytanie dotyczy materiału ikonograficznego), odpowiedział na pytanie pełnym zdaniem, a odpowiedź jest bezbłędna lub występują w niej drobne błędy.
2. Zdający otrzymuje 1 punkt, jeżeli:
 - a) udzielił pełnej odpowiedzi, zgodnej z treścią pytania i materiałem ikonograficznym (jeżeli pytanie dotyczy materiału ikonograficznego), w której występują poważne błędy,
 - b) udzielił niepełnej odpowiedzi, która jest bezbłędna lub występują w niej drobne błędy,
 - c) odpowiedź zdającego jest zgodna z treścią pytania i materiału ikonograficznego (jeżeli pytanie dotyczy materiału ikonograficznego) oraz w pełni poprawna językowo, ale zdający nie odpowiedział pełnym zdaniem (np. użył równoważnika zdania).
3. Zdający otrzymuje 0 punktów, jeżeli:
 - a) udzielił odpowiedzi niezgodnej z treścią pytania i/lub materiałem ikonograficznym (jeżeli pytanie dotyczy materiału ikonograficznego),
 - b) udzielił odpowiedzi, która jest niekomunikatywna,
 - c) udzielił niepełnej odpowiedzi, w której występują poważne błędy,
 - d) nie odpowiedział pełnym zdaniem (np. użył równoważnika zdania) i odpowiedź nie jest w pełni poprawna językowo,
 - e) udzielił odpowiedzi w języku polskim,
 - f) nie udzielił odpowiedzi na pytanie lub odpowiedział wymijająco, np. *No lo sé*.
4. Za poprawny uznajemy zapis liczebnika cyfrą.

W tabeli poniżej przedstawiono przykładowe realizacje poszczególnych elementów polecenia.

9.1.	El chico y la chica son jóvenes y parecen simpáticos. Los dos tienen el pelo corto y llevan ropa deportiva.	2 punkty	odpowiedź pełna, zgodna z treścią pytania i materiałem ikonograficznym, bezbłędna.
9.2.	Están mirando el mapa porque no saben donde ir, que camino elegir.	2 punkty	odpowiedź pełna, zgodna z treścią pytania, występują w niej drobne błędy.
9.3.	Sí, me gusta hacer excursiones a pie porque puedo admirar paisajes.	1 punkt	odpowiedź pełna, zgodna z treścią pytania, ale zawiera poważne błędy językowe.

Zadanie 10. (0–8)

Postanowiłeś(-aś) przygotować potrawę dla gości, którzy zamierzają Cię wkrótce odwiedzić. W e-mailu do kolegi z Hiszpanii:

- poinformuj, jaką potrawę postanowiłeś(-aś) przygotować i co musiałeś(-aś) kupić
- opisz problem, który miałeś(-aś) z przygotowaniem potrawy
- wyjaśnij, jak rozwiązałeś(-aś) ten problem.

Ogólne wymagania egzaminacyjne

- I. Znajomość środków językowych.
Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].
- III. Tworzenie wypowiedzi.
Zdający samodzielnie tworzy [...] proste, spójne i logiczne wypowiedzi pisemne [...].
- IV. Reagowanie na wypowiedzi.
Zdający [...] reaguje w formie prostego tekstu pisanego w typowych sytuacjach [...].
- V. Przetwarzanie wypowiedzi.
Zdający zmienia formę przekazu [...] pisemnego [...].

Szczegółowe wymagania egzaminacyjne

- I. Zdający posługuje się w miarę rozwiniętym zasobem środków językowych (leksykalnych, gramatycznych, ortograficznych) [...].
- V.2) Zdający opowiada o czynnościach, doświadczeniach i wydarzeniach z przeszłości i teraźniejszości.
- VII.3) Zdający [...] przekazuje informacje i wyjaśnienia [...].
- VIII.3) Zdający przekazuje w języku obcym nowożytnym informacje sformułowane w języku polskim.

Treść

W ocenie treści bierze się najpierw pod uwagę, do ilu podpunktów polecenia zdający odniósł się w swojej wypowiedzi, a następnie ile z tych podpunktów rozwinął w zadowalającym stopniu.

- Za podpunkt, do którego zdający **odniósł się** w pracy, przyjmuje się komunikatywną wypowiedź zdającego, która w minimalnym stopniu odnosi się do jednego z trzech podpunktów polecenia.
- Za podpunkt **rozwinięty** w pracy przyjmuje się komunikatywną wypowiedź zdającego, która odnosi się do jednego z trzech podpunktów polecenia w sposób bardziej szczegółowy.
- Jako podpunkt, do którego zdający **się nie odniósł**, traktowana jest wypowiedź zdającego, która (a) nie realizuje tego podpunktu lub (b) realizuje go w sposób całkowicie niekomunikatywny.

Za wypowiedź przyznaje się od 0 do 4 punktów, zgodnie z poniższą tabelą.

Do ilu podpunktów zdający się odniósł?	Ile podpunktów rozwinął?			
	3	2	1	0
3	4 pkt	3 pkt	2 pkt	1 pkt
2		2 pkt	1 pkt	1 pkt
1			1 pkt	0 pkt
0				0 pkt

Przykładowo: za wypowiedź, w której zdający odniósł się do 2 podpunktów i obydwa rozwinął, przyznaje się 2 punkty.

Uwagi dodatkowe dotyczące oceniania treści

- Należy uznać, że zdający **nie odniósł się** do podpunktu polecenia, jeśli
 - nie realizuje tego podpunktu
 - realizuje go w sposób niekomunikatywny.
- Należy uznać, że zdający **odniósł się** do danego podpunktu polecenia, jeśli realizuje go w sposób komunikatywny, ale w minimalnym stopniu, np.
 - opisz problem, który miałeś(-aś) z przygotowaniem potrawy**
He olvidado comprar leche.
- Należy uznać, że zdający **rozwinął** dany podpunkt polecenia, jeśli odniósł się do niego w sposób bardziej szczegółowy, niż opisany w pkt. 2, czyli rozbudowuje swoją minimalną realizację podpunktu o dodatkową, komunikatywną informację, np.
 - występują dwa minimalne odniesienia do danego podpunktu
 - opisz problem, który miałeś(-aś) z przygotowaniem potrawy**
He olvidado comprar leche y aceite.
 - występuje jedno odniesienie do danego podpunktu, ale bardziej rozbudowane
 - opisz problem, który miałeś(-aś) z przygotowaniem potrawy**
He olvidado comprar leche fresca.
- Realizację poszczególnych podpunktów z polecenia ocenia się w całej wypowiedzi; odniesienia do tego samego podpunktu z polecenia mogą wystąpić w różnych częściach pracy.
- Ten sam fragment tekstu nie może być traktowany jako realizacja dwóch różnych podpunktów polecenia.
- Jeżeli zdający realizuje podpunkt z polecenia, ale komunikacja jest znacznie zaburzona na skutek użycia niewłaściwej struktury leksykalnej i/lub gramatycznej, podpunkt rozwinięty traktuje się jako podpunkt, do którego zdający odniósł się, a podpunkt, do którego zdający odniósł się traktuje się jako podpunkt nieujęty w pracy, np.
 - wyjaśnij, jak rozwiązałeś(-aś) ten problem.**
Tené que pedir ayuda mi hermana. (R->O).
- Jeżeli zdający realizuje kluczowy fragment wypowiedzi w języku polskim – uznaje się realizację podpunktu polecenia za niekomunikatywną, np.
 - opisz problem, który miałeś(-aś) z przygotowaniem potrawy**
No sabía cómo upiec tarta.

Zadanie 10. (0–8)

Postanowiłeś(-aś) przygotować potrawę dla gości, którzy zamierzają Cię wkrótce odwiedzić. W e-mailu do kolegi z Hiszpanii:

- poinformuj, jaką potrawę postanowiłeś(-aś) przygotować i co musiałeś(-aś) kupić
- opisz problem, który miałeś(-aś) z przygotowaniem potrawy
- wyjaśnij, jak rozwiązałeś(-aś) ten problem.

Napisz swoją wypowiedź w języku hiszpańskim. Podpisz się jako XYZ.

***Rozwiń** swoją wypowiedź w każdym z trzech podpunktów, tak aby osoba nieznająca polecenia w języku polskim uzyskała wszystkie wskazane w nim informacje. Pamiętaj, że długość wypowiedzi powinna wynosić **od 50 do 100** wyrazów (nie licząc wyrazów podanych na początku wypowiedzi). Oceniane są: umiejętność **pełnego** przekazania informacji (4 punkty), spójność i logika wypowiedzi (1 punkt), zakres i poprawność środków językowych (3 punkty).*

¡Hola, David!

¡Qué alegría! Nuestros amigos Roberto y Ana van a venir esta noche a cenar.

Postanowiłeś(-aś) przygotować potrawę dla gości, którzy zamierzają Cię wkrótce odwiedzić. W e-mailu do kolegi z Hiszpanii:

- **poinformuj, jaką potrawę postanowiłeś(-aś) przygotować i co musiałeś(-aś) kupić**

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający odnosi się do co najmniej jednej części polecenia, np. informuje:

- jaką potrawę postanowił przygotować, np. *He hecho una paella.*
- co musiał kupić, żeby przygotować tę potrawę, np. *He tenido que comprar arroz y marisco.*

Ten podpunkt polecenia jest **dwuczłonowy**. Aby odpowiedź zdającego mogła być uznana za rozwiniętą wymagane jest odniesienie się do jego obydwu członów (poinformowanie, jaką potrawę zdający postanowił przygotować oraz co musiał kupić), np. *He decidido preparar una paella. Entonces he ido al supermercado a comprar arroz, marisco y pollo.*

Jeśli zdający odnosi się do jednej części polecenia, taka realizacja tego podpunktu jest kwalifikowana jako „odniósł się”, np. *Les he preparado una sopa fría: gazpacho.*

Akceptowana jest sytuacja, w której zdający nie podaje nazwy potrawy, ale ogólnie objaśnia, jaka to ma być potrawa, opisuje składniki użyte do przygotowania potrawy / sposób jej przygotowania, np. *He decidido prepararles un plato tradicional polaco. / He hecho un postre de fresas.*

Akceptowane jest używanie nazw własnych potraw w języku polskim, o ile są to nazwy powszechnie znane na świecie, np. *pierogi, bigos*. W przypadku innych nazw potraw może być wymagany opis, jak przygotowywana jest potrawa lub jakie są jej składniki, aby uznać nazwę w języku polskim. np. *He preparado gołąbki. Es un plato polaco que se hace con col y carne.*

W przypadku drugiego członu polecenia, nie jest wymagane poinformowanie, że produkty zostały zakupione, żeby przygotować potrawę. Wystarczy, jeśli zdający tylko poinformuje, co kupił, bez określenia celu tych zakupów, np. *He comprado leche y huevos*.

Wymagane jest użycie czasu przeszłego.

Nie akceptuje się odpowiedzi, w której zdający nie odnosi się do żadnej części polecenia, np.:

- informuje, jaką potrawę zamówi na przyjazd gości, np. *Voy a pedir pizza*.
- informuje, jakie potrawy lubi, np. *Me encanta la cocina polaca. / Me gustan mucho los platos vegetarianos*.
- informuje, że nie wie, co przygotuje, ani co ma kupić, np. *Todavía no sé qué plato preparar y no sé qué comprar*.

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Ana y Roberto no comen carne.	He hecho un flan. ¡Está muy rico!	A nuestros amigos les encantan los batidos. Para hacerlos he comprado leche, fresas y plátanos.
He ido al supermercado.	He comprado fruta y verdura.	He preparado una pizza vegetariana. He tenido que comprar queso, tomate y pimienta.

• opisz problem, który miałeś(-aś) z przygotowaniem potrawy

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający przedstawia jakiś problem, który pojawił się podczas przygotowywania potrawy, np. *Quería añadir salchichas, pero mi gato se las ha comido todas*.

Problemy mogą dotyczyć np.:

- nieznamości przepisu, np. *No estaba segura si era necesario calentar la leche*.
- nieprzewidzianych problemów podczas przygotowania potrawy, np. braku prądu, zepsucia się sprzętu potrzebnego do przygotowania potrawy itp., np. *No pude batir los huevos porque la máquina estaba rota*.
- braku potrzebnych składników, np. *Necesitaba queso, pero he olvidado comprarlo*.

Nie jest wymagane użycie słowa *problem*, jeśli da się z kontekstu wywnioskować, że opisywana sytuacja była kłopotem dla osoby piszącej, np. *Cuando hacía el postre, he añadido sal en vez de azúcar. ¡Un desastre!*

Stwierdzenie, że zdający miał z czymś problem, bez wskazania na czym on polegał, nie jest akceptowane, np. *No es fácil hacer una paella. / Cuando hacía el plato, tuve muchos problemas*.

Wskazanie, że zdający miał problem nie jest elementem rozwijającym wypowiedź.

Stwierdzenie, że zdający nie miał żadnych problemów nie jest akceptowane, np. *Yo cocino muy bien. Esta vez tampoco he tenido problemas.*

Poinformowanie o tym, jak przebiegał proces przygotowania potrawy bez przedstawienia jakiegokolwiek problemu/sytuacji problematycznej nie jest akceptowane, np. *He pelado las patatas y las he freído. Después he añadido chorizo. El plato está muy rico.*

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
Cuando freía la carne, tuve un problema.	En ese momento ha habido un problema: ya no quedaba leche.	No sabía cómo decorar la tarta porque he olvidado comprar nata.
He preparado el plato sin problemas.	He olvidado añadir verdura.	He olvidado añadir verdura y por eso la sopa estaba mala.

• **wyjaśnij, jak rozwiązałeś(-aś) ten problem.**

Należy uznać każdą komunikatywną odpowiedź, w której zdający przedstawia sposób rozwiązania wspomnianego problemu, np. *Entonces le he pedido aceite a mi vecina.*

Nie jest wymagane użycie słów wskazujących na rozwiązanie problemu, np. *Por suerte, he encontrado una solución.* Wystarczy, że zdający poda sposób rozwiązania przedstawionego problemu, np. *He decidido buscar otra receta.*

Stwierdzenie, że zdający nie wiedział, jak rozwiązać podany problem nie jest realizacją tego podpunktu polecenia, np. *No sabía qué hacer.*

Informacja o tym, że problem został rozwiązany, bez podania sposobu rozwiązania tego problemu, nie jest realizacją tego podpunktu polecenia, np. *Pero yo sabía cómo resolver este problema.*

nie odniósł się	odniósł się	odniósł się i rozwinął
No era nada difícil.	He tenido que ir a comprar los productos otra vez.	He buscado otra receta en Internet.
La crema siempre me sale bien.	Entonces he decidido llamar a mi hermana.	Entonces he decidido pedir ayuda a mi hermana mayor.

Spójność i logika wypowiedzi

W ocenie spójności wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź funkcjonuje jako całość dzięki jasnym powiązaniom (np. leksykalnym, gramatycznym) wewnątrz zdań oraz między zdaniami lub akapitami wypowiedzi. W ocenie logiki wypowiedzi bierze się pod uwagę, czy i w jakim stopniu wypowiedź jest klarowna (np. czy nie jest jedynie zbiorem przypadkowo zebranych myśli).

1 pkt	<ul style="list-style-type: none">wypowiedź jest w całości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu LUBwypowiedź zawiera nieliczne usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu
0 pkt	<ul style="list-style-type: none">wypowiedź zawiera liczne usterki w spójności/logice na poziomie poszczególnych zdań oraz/lub całego tekstu LUBwypowiedź jest w znacznej mierze niespójna/nielogiczna; zbudowana jest z fragmentów trudnych do powiązania w całość

Dodatkowe uwagi dotyczące oceniania spójności i logiki wypowiedzi

1. W ocenie spójności należy rozważyć poziom spójności tekstu, zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu, w stosunku do jego długości. Jedna bądź dwie usterki w dłuższym tekście to nie to samo, co jedna bądź dwie usterki w spójności w tekście bardzo krótkim.
2. Zaburzenie spójności i/lub logiki może wynikać na przykład z:
 - braku powiązania pomiędzy zdaniami lub akapitami tekstu, w tym między pierwszym zdaniem napisanym przez zdającego a zdaniem wprowadzającym podanym w arkuszu,
 - nieuzasadnionego użycia czasowników w różnych czasach gramatycznych („przeskakiwania” z jednego czasu gramatycznego na inny),
 - błędów językowych i/lub ortograficznych, które powodują, że odbiorca wyraźnie gubi się czytając tekst,
 - przytoczenia argumentu, który jest sprzeczny z powszechnie przyjętymi zasadami rozumowania.
3. Wyrazy napisane po polsku lub w języku innym niż język egzaminu zaznacza się jako błędy w spójności, jeśli w znacznym stopniu utrudniają zrozumienie komunikatu. Jeśli komunikacja nie jest zaburzona, podkreśla się je jedynie jako błędy językowe.
4. Jeżeli w pracy nie są zaznaczone żadne błędy w spójności/logice, należy przyznać 1 punkt w tym kryterium.

Zakres i poprawność środków językowych

W ocenie zakresu środków językowych bierze się pod uwagę zróżnicowanie środków leksykalno-gramatycznych użytych w wypowiedzi. W ocenie poprawności środków językowych bierze się pod uwagę błędy gramatyczne, leksykalne i ortograficzne oraz ich wpływ na komunikatywność wypowiedzi. Punkty przyznaje się zgodnie z poniższą tabelą.

poprawność środków językowych	<ul style="list-style-type: none"> • brak błędów • nieliczne błędy niezakłócające komunikacji lub sporadycznie zakłócające komunikację 	<ul style="list-style-type: none"> • liczne błędy niezakłócające komunikacji lub czasami zakłócające komunikację • bardzo liczne błędy niezakłócające komunikacji 	<ul style="list-style-type: none"> • liczne błędy często zakłócające komunikację • bardzo liczne błędy czasami lub często zakłócające komunikację
zakres środków językowych			
zadawalający zakres środków językowych	3 pkt	2 pkt	1 pkt
ograniczony zakres środków językowych	2 pkt	1 pkt	0 pkt
bardzo ograniczony zakres środków językowych	1 pkt	0 pkt	0 pkt

Uwagi dodatkowe

1. Wypowiedź jest oceniana na 0 punktów w każdym kryterium, jeżeli jest:
 - nieczytelna LUB
 - całkowicie niezgodna z poleceniem LUB
 - niekomunikatywna dla odbiorcy LUB
 - odtworzona z podręcznika lub innego źródła (nie jest wówczas uznawana za wypowiedź sformułowaną przez zdającego).
2. Praca napisana niesamodzielnie, np. zawierająca fragmenty odtworzone z podręcznika, lub innego źródła, w tym internetowego, lub przepisane z arkusza egzaminacyjnego lub od innego zdającego, jest powodem do unieważnienia części pisemnej egzaminu z języka obcego. W przypadku stwierdzenia podczas przeprowadzania egzaminu lub podczas sprawdzania pracy egzaminacyjnej niesamodzielnego rozwiązywania przez zdającego zadań zawartych w arkuszu egzaminacyjnym dyrektor komisji okręgowej, w porozumieniu z dyrektorem Centralnej Komisji Egzaminacyjnej, unieważnia zdającemu część pisemną egzaminu maturalnego z danego przedmiotu.
3. Jeżeli wypowiedź zawiera **40** wyrazów lub mniej, jest oceniana wyłącznie w kryterium treści. W pozostałych kryteriach przyznaje się 0 punktów.
4. Jeżeli za wypowiedź przyznano 0 punktów w kryterium treści, we wszystkich pozostałych kryteriach przyznaje się również 0 punktów.
5. Jeżeli za wypowiedź przyznano 1 punkt w kryterium treści, w kryterium spójności i logiki wypowiedzi przyznaje się 0 punktów, natomiast w kryterium zakresu i poprawności środków językowych – maksymalnie 1 punkt.
6. W ocenie poprawności środków językowych nie bierze się pod uwagę błędów ortograficznych w wypowiedziach zdających, którym przyznano takie dostosowanie warunków przeprowadzania egzaminu, zgodnie z *Komunikatem dyrektora Centralnej Komisji Egzaminacyjnej w sprawie szczegółowych sposobów dostosowania warunków i form przeprowadzania egzaminu maturalnego* w danym roku szkolnym. Błąd

ortograficzny zmieniający znaczenie wyrazu w pracy dyslektyków to błąd językowy. Jest on brany pod uwagę w ocenie poprawności środków językowych.

7. Zabronione jest pisanie wypowiedzi obraźliwych, wulgarnych lub propagujących postępowanie niezgodne z prawem. W przypadku takich wypowiedzi zostanie podjęta indywidualna decyzja dotycząca danej pracy, np. nie zostaną przyznane punkty za zakres i poprawność środków językowych lub cała wypowiedź nie będzie podlegała ocenie.

Przykładowa oceniona wypowiedź

¡Hola, David!

¡Qué alegría! Nuestros amigos Roberto y Ana van a venir esta noche a cenar.

He decidido hacer una tortilla española porque es mi plato favorito. Necesitaba patatas, huevos y cebolla y esta mañana he ido a comprar estos productos.

He vuelto a casa y he freído las patatas y la cebolla y luego las he mezclado con huevos. Todo iba bien. Y entonces, en vez de sal, he añadido azúcar. ¿Te imaginas? ¡Una catástrofe! Por suerte, quedaban huevos y patatas y he podido hacer la tortilla otra vez. Sin cebolla pero con sal. Estoy seguro de que les gustará mucho a nuestros amigos.

Y tú, David, ¿sabes cocinar?

Un abrazo,

XYZ

Ocena wypowiedzi

Treść – 4 punkty: zdający odniósł się do wszystkich podpunktów polecenia i rozwinął każdy z nich.

Spójność i logika wypowiedzi – 1 punkt: praca jest w całości spójna i logiczna zarówno na poziomie poszczególnych zdań, jak i całego tekstu.

Zakres i poprawność środków językowych – 3 punkty: brak błędów, zadowalający zakres środków językowych.